



Micro-Bineuse

Notice d'Emploi

YB58BR

Avertissement !

Lire et comprendre le présent manuel dans son intégralité avant d'utiliser cette machine ou de procéder à son entretien et à son contrôle.

Conserver ce manuel avec soin afin de pouvoir le consulter pour l'utilisation, l'entretien, ou le contrôle de cette machine.

DK	Betjeningsvejledning
GB	Instruction manual
DE	Bedienungsanleitung
F	Manuel de l'utilisateur
РУС	Руководство пользователя
NL	Handleiding
PL	Instrukcja obsługi

TX 601

TX 602



Fig. 1



Fig. 2



Fig. 3



Fig. 4

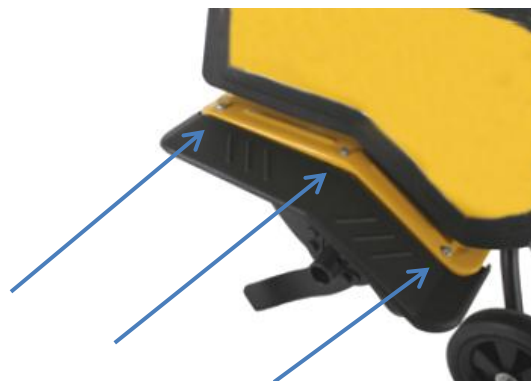


Fig. 5



Fig. 6



Fig. 7








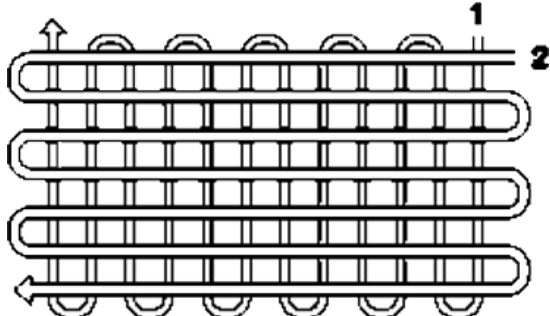
<p>Fig. 8</p>		
<p>Fig. 9</p>	<p>No.1</p> 	<p>No. 2</p> 
<p>Fig 10</p>		
<p>Fig11</p>		
<p>Fig. 12</p>		

Fig. 13



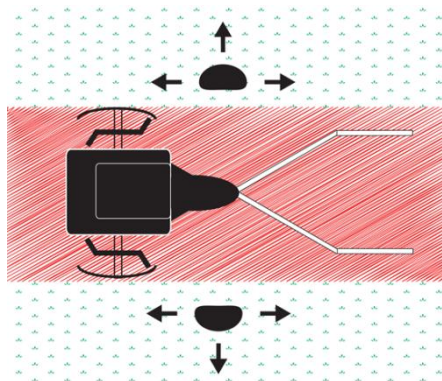
Fig. 14

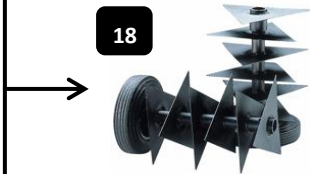


Fig. 15



Fig. 16







La machine ne doit pas être utilisée par des mineurs.



La machine ne doit être prêtée qu'à des personnes habituées à l'utiliser.



Le manuel d'utilisation doit toujours accompagner la machine lorsque celle-ci est prêtée à quelqu'un d'autre.



Le motoculteur doit être utilisé uniquement par des personnes en bonne santé et reposées. Si vous êtes fatigué, faites des pauses régulièrement. N'utilisez pas la machine sous l'emprise de l'alcool.



Les unités de commande montées en usine (le câble d'accélérateur de la poignée, par exemple) ne doivent pas être retirées ni découvertes.



Vérifiez toujours que les boulons sont bien serrés avant de démarrer.



Lorsque le moteur tourne, ne tirez pas la manette de marche avant et celle de marche arrière en même temps ! Cela endommagerait la transmission. Relâchez toujours une manette avant d'actionner l'autre.



Arrêtez toujours le moteur avant d'effectuer une réparation ou des travaux d'entretien. De même, le moteur doit toujours être coupé pendant le transport.



Faites toujours preuve d'une extrême prudence lorsque vous utilisez la machine sur un terrain en pente. Travaillez toujours en travers des pentes, jamais de haut en bas. Soyez extrêmement vigilant lorsque vous changez de direction. N'utilisez pas la machine sur des pentes très raides.



N'utilisez jamais le motoculteur dans des espaces clos. L'inhalation des gaz d'échappement du moteur est très dangereuse pour votre santé.



Assurez-vous que vous disposez d'un éclairage suffisant pour utiliser le motoculteur. Le motoculteur doit être utilisé uniquement à la lumière du jour ou dans des zones suffisamment éclairées.



Ne courez jamais avec la machine.



Arrêtez toujours le moteur avant de déplacer ou de lever le motoculteur.



Arrêtez toujours le moteur avant de vous éloigner du motoculteur.



« Attention ! Lames en rotation »

**L'utilisation de la machine sur un terrain en pente est dangereuse !
N'utilisez la machine que dans les endroits où sa manipulation peut se faire en toute sécurité.**



Montage du modèle TX601

- Fig 1. Montre le contenu de la caisse :
- A. Motoculteur avec manette d'embrayage et câbles.
 - B. Lames
 - C. Partie inférieure du guidon
 - D. Protections latérales
 - E. Manuel avec jeu de boulons
 - F. Guidon supérieur
 - G. Barre de terre
 - H. Serre-câbles
 - I. Pare-chocs

Fig 2. Assemblez l'appareil à l'aide des boulons et des écrous fournis.

Fig 3. Mettez le guidon en place à l'aide des boulons et du volant fournis.

- Fig 9. Installez la manette d'embrayage sur la poignée de droite et la poignée d'accélération, comme indiqué sur.
- Fig 10. Attachez les câbles à l'aide des serre-câbles fournis.
- Fig 4. Montez les protections latérales à l'aide des boulons et des écrous fournis.
- Fig 5. Mettez en place le pare-chocs à l'aide des boulons et des écrous fournis
- Fig 6. Installez les lames à l'aide des goupilles fendues fournies.
Assurez-vous que le côté tranchant de la lame est orienté vers l'avant, comme indiqué sur

Faites le plein d'huile et de carburant, en suivant les instructions du manuel d'utilisation du moteur.

Montage du modèle TX602

- Fig 7. Montre le contenu de la caisse :
- A. Motoculteur avec manette d'embrayage et câbles.
 - B. Guidon supérieur
 - C. Lames
 - D. Pare-chocs
 - E. Serre-câbles
 - F. Protections latérales
 - G. Barre de terre
 - H. Manuel avec jeu de boulons
- Fig 8. Montez le guidon à l'aide des boulons et le volant fournis. Assurez-vous que le boulon passe bien au travers du ressort.
- Fig 9. Installez la manette d'embrayage sur la poignée de droite et la poignée d'accélération, comme indiqué sur
- Fig 10. Attachez les câbles à l'aide des serre-câbles fournis.
- Fig 4. Montez les protections latérales à l'aide des boulons et des écrous fournis.
- Fig 5. Montez le pare-chocs à l'aide des boulons et des écrous fournis.
- Fig 6. Installez les lames à l'aide des goupilles fendues fournies.
Assurez-vous que le côté tranchant de la lame est orienté vers l'avant.

Faites le plein d'huile et de carburant, en suivant les instructions du manuel d'utilisation du moteur.

Vêtements

Lorsque vous utilisez la machine, portez des vêtements ajustés, de solides gants de travail, des protège-tympan et des bottes antidérapantes avec coques en acier.



Faites extrêmement attention de rester éloigné des pièces en rotation pendant que vous travaillez.

Utilisation

Avant d'utiliser la machine, retirez tous les objets gênants se trouvant à proximité. Les pierres, le verre, les branches, etc. peuvent endommager le motoculteur. Vérifiez également que tous les boulons du motoculteur sont serrés.

Démarrage : Ouvrez le papillon des gaz au maximum. Fig 15.
Suivez les instructions de démarrage du moteur.

Arrêt : Réglez le papillon des gaz sur le minimum. Fig 15.
Suivez les instructions d'arrêt du moteur.

N° 1 : Fig 9. La poignée noire sert à faire avancer le motoculteur. La poignée rouge sert à faire reculer le motoculteur.

N° 2 : Fig 9. Le manche de commande doit d'abord être activé pour pouvoir utiliser la poignée noire. Pencher le manche de commande à droite ou à gauche, puis activer la poignée noire pour faire avancer ou reculer le motoculteur.

Faire attention lors de la marche arrière. Il est important que la zone ne présente aucun obstacle avant la marche arrière. Ne jamais mettre le motoculteur en marche arrière contre un mur, un arbre ou tout autre obstacle fixe.

Les lames du motoculteur tirent la machine vers l'avant. En d'autres termes, la vitesse de la machine dépend de la vitesse des gaz. Si vous maintenez le motoculteur vers l'arrière, les lames s'enfoncent dans le sol.

Si le motoculteur a tendance à creuser, il y a plusieurs choses que vous pouvez faire. Vous pouvez échanger les jeux de lames de droite et de gauche. Le motoculteur utilisera alors l'autre bord des lames, cela l'empêchera de creuser si facilement. De plus, vous pouvez monter des protections latérales. Ceci contribue aussi à empêcher le motoculteur de creuser. Dans ce cas, le patin de profondeur doit toujours être réglé sur le cran supérieur. Voir également la section sur le réglage du patin de profondeur.

La vitesse du motoculteur est réglée non seulement par la vitesse du moteur, mais aussi par le patin de profondeur qui se trouve derrière la machine.

Ne retournez pas une terre très mouillée car des blocs de terre difficiles à casser peuvent se former. Les sols secs et durs peuvent nécessiter deux passages.

Les lames extérieures peuvent être retirées si le motoculteur doit être utilisé dans des cultures ou des rangs de plantation étroits. Cela réduit la largeur de travail.

Le sol peut être travaillé dans deux directions pour un résultat optimal.
Fig 12.

Lorsque le moteur tourne, ne tirez pas la manette de marche avant et celle de marche arrière en même temps ! Cela endommagerait la transmission. Relâchez toujours une

manette avant d'actionner l'autre. Attendez toujours que les lames se soient arrêtées avant d'actionner l'autre manette.

Il est important de ne pas essayer de retenir le motoculteur vers l'arrière. L'utilisation de la machine doit être confortable et relaxante. Agrippez toujours les deux manettes.

Ne surchargez pas le motoculteur. Utilisez-le toujours avec précaution.

Utilisez la boîte à outils située sous le protecteur avant pour y ranger les outils et autres accessoires. Figure 11.

Réglage du patin de profondeur

Le patin de profondeur peut être réglé pour retourner le sol à 3 profondeurs différentes. Plus le patin est enfoncé profondément dans le sol, plus les lames travaillent en profondeur et plus la machine avance lentement. L'utilisation de la bonne profondeur vous facilitera le travail. Le patin de profondeur doit être réglé en fonction des conditions du sol, et nous vous conseillons d'effectuer plusieurs tentatives pour voir à quelle profondeur il doit se trouver avant de décider quels réglages conviennent le mieux.

Régalez le patin de profondeur en le tirant vers l'arrière puis vers le haut jusqu'à ce qu'il atteigne la hauteur adéquate. Placez le patin de profondeur verticalement et abaissez-le sur l'un des crans. Le patin de profondeur peut être réglé pour correspondre aux différentes profondeurs de travail. Plus le patin de profondeur s'enfonce dans le sol, mieux le motoculteur fonctionnera. Le bon réglage dépend du sol. Fig 13.

Réglage des roues de support

L'ensemble de la roue arrière est monté sur la machine. Vous pouvez régler la roue à la hauteur souhaitée en appuyant avec votre pied sur le manche situé du côté gauche de la machine. Poussez le manche vers la gauche. Fig 14.

Ou vous pouvez également utiliser la broche d'attelage située sur la droite de la machine. Tirez sur la broche et déplacez la bague de roue vers le haut ou le bas. Fig 14.

La fourche de la roue peut être utilisée pour stabiliser la machine pendant que vous travaillez la terre. Elle permet également d'éviter que la machine ne s'enfonce dans des sols mous.

Nettoyage du motoculteur

Le motoculteur doit être nettoyé après utilisation. Rincez la terre et les saletés à l'aide de votre tuyau d'arrosage. Retirez l'herbe, etc. de l'arbre de rotor. Le numéro de châssis doit être nettoyé avec un chiffon humide, sinon il risque d'être effacé. N'utilisez pas de nettoyeur haute pression.

Arrêtez toujours le moteur avant de nettoyer.

Entretien du carter de la chaîne

Le carter de la chaîne est lubrifié à l'usine avec 0,2 litre de graisse TEXACO Multifak EP0. Il n'est pas nécessaire de renouveler l'opération.

Arrêtez toujours le moteur avant de réaliser des travaux d'entretien.

Moteur

La machine est fournie sans carburant ni huile. **N'oubliez pas de faire le plein d'huile moteur avant d'utiliser la machine.**



N'oubliez pas que le carburant est très inflammable.



Remplacez les pots d'échappement usés ou endommagés, si nécessaire.



Ne modifiez pas ou n'ajustez pas les réglages du moteur.

Pour une utilisation et un entretien corrects du moteur, consultez le manuel du moteur.

Rangement

Si la machine doit rester inutilisée pendant une longue période, suivez les instructions ci-dessous. Cela préservera la durée de vie de la machine.

Videz le carburant du moteur en suivant le manuel d'utilisation du moteur et autres instructions de rangement.

Une fois que le moteur a refroidi, utilisez un tuyau d'arrosage pour retirer la terre et les saletés. Retirez l'herbe, etc. de l'arbre de rotor. Le numéro de châssis doit être nettoyé uniquement à l'aide d'un chiffon humide, sans quoi il pourrait être endommagé. N'utilisez pas de nettoyeur haute pression.

Nettoyez bien le motoculteur avec un chiffon humide. Nettoyez les surfaces inférieures avec un chiffon huilé pour empêcher la corrosion.

Vous devez toujours ranger votre machine dans un endroit propre et sec, à l'écart des objets inflammables.

Remplacez les pièces endommagées avant de ranger la machine.

Accessoires

Protections latérales : utilisées pour retourner la terre entre les cultures, par exemple, les carottes ou les pommes de terre, pour éviter de les recouvrir de terre. Les protections latérales peuvent également être utilisées pour retourner la terre le long d'un mur, d'un chemin de pierre ou dans des sols mous.

Figure
25

Scarificateur : utilisé pour aérer le gazon et en retirer la couche d'herbes sèches. L'herbe pousse plus verte et plus forte, ce qui évite la pousse de mousse. Le crochet arrière est nécessaire pour sa mise en place.

Figure
18
Figure
30

Ratissoire à pousser : utilisé pour ameublir le sol et, ainsi, retirer les mauvaises herbes des allées et des entrées. Le crochet arrière est nécessaire pour sa mise en place.

Figure
17
Figure
30

Herse : utilisée pour retourner la terre entre les cultures et, ainsi, retirer les mauvaises herbes. Le crochet arrière est nécessaire pour sa mise en place.

Figure
16
Figure
30

Râteau : utilisé pour ratisser allées et entrées avec des cailloux épars, par exemple, des galets. Le crochet arrière est nécessaire pour sa mise en place.

Figure
15
Figure

Charrue billonneuse : utilisée pour labourer le sol pour les pommes de terre, les carottes et autres plantes sarclées. Le crochet arrière est nécessaire pour sa mise en place.	30 Figure 20 Figure 30
Griffes : utilisées lorsque le sol est meuble et que la machine doit fonctionner avec une charrue billonneuse ou une herse au lieu des roues.	Figure 21
Déneigeur : utilisé pour chasser la neige d'une surface solide, par exemple, des dalles. Il peut être incliné sur la gauche ou sur la droite. La plaque d'assemblage est nécessaire pour sa mise en place.	Figure 24 Figure 23
Chaînes : utilisées en même temps que le déneigeur lorsque le sol glisse beaucoup, afin d'augmenter l'adhérence de la machine.	Figure 28
Poids : utilisés pour permettre à la machine d'avoir une meilleure adhérence lorsque vous travaillez avec une remorque ou un déneigeur. Ils ne peuvent être installés qu'avec des roues.	Figure 26
Lames intermédiaires : utilisées pour donner à la machine une plus grande largeur de travail. Elles aident également la machine à travailler plus en douceur et peuvent être utilisées dans des sols très meubles.	Figure 27
Remorque : utilisée pour transporter des branches, etc. Le crochet arrière est nécessaire pour sa mise en place.	Figure 19 Figure 30
Roues : utilisées pour le montage d'accessoires tels que les râteliers.	Figure 22
Crochet arrière : utilisé pour installer les accessoires.	Figure 30

Dépannage

Le moteur ne démarre pas :	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifiez que le bouton marche/arrêt est correctement réglé. 2. Vérifiez que la bougie n'est pas défectueuse. 3. Vérifiez que le support de bougie est correctement monté. 4. Vérifiez que le robinet d'essence est ouvert. 5. Vérifiez que le papillon des gaz est ouvert. 6. Consultez le manuel du moteur pour des conseils de dépannage supplémentaires.
Le moteur ne fonctionne pas normalement :	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifiez que le papillon des gaz est ouvert. 2. Vérifiez que l'essence n'a pas été contaminée.
Si les lames ne tournent pas :	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vérifiez qu'aucune pierre ne se trouve coincée dans les lames. Retirez les pierres en détachant les lames. 2. Vérifiez que le câble d'accélérateur ne s'est pas détaché. 3. Vérifiez que le câble d'accélérateur peut actionner le moteur lorsqu'il est complètement ouvert. 4. Vérifiez si la courroie trapézoïdale est défectueuse.

5. Assurez-vous que l'accouplement par courroie est correctement réglé.

Les lames continuent à tourner une fois sorties de terre :

1. Arrêtez le moteur et contactez votre distributeur.

Caractéristiques techniques

Modèle	TX601	TX602
Longueur (mm)	1350	1250
Largeur (mm)	550	550
Hauteur (mm)	945	930
Poids, à sec (kg)	56	60
Vitesse du rotor, lames (tours/min)	95	95
Largeur de travail (mm)	300-550	300-550
Guidon	Fixe	Réglable
Marche avant	1	1
Marche arrière	1	1
Profondeur de travail (mm)	330	330

CE-Overensstemmelseserklæring
CE-Declaration of conformity
CE-Konformitätserklärung
CE Certificat de conformité
Декларация соответствия ЕС
CE-verklaring van conformiteit
Deklaracja zgodności CE

DK
GB
DE
FR
PUC
NL
PL



EU-importør • EU-importer • EU-importeur • Importateurs de l'UE • ЕС импортеров •
EU-importeur • UE importer •

Texas Andreas Petersen A/S

Erklærer herved at materiel • Hereby certifies that the following • bescheinigt hiermit das die
nachfolgenden • Déclare l'équipement • Настоящим удостоверяет, что • Verklaar hierbij dat het
materiaal • Niniejszym zaświadcza, że •

Benzin havefræser • Gasoline cultivator • Benzin-Motorhacke • Motoculteur • Мотокультиватор •
benzine cultivator • Glebogryzarka •

TX601TG - TX602TG - TX601B - TX602B - TX601CG - TX602CG - TX602R

Er fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver • Is in compliance with following
directives • Steht im Einklang mit den folgenden Richtlinien • Conforme aux directives suivantes •
Отвечает требованиям следующей директивы • Voldoet aan de volgende richtlijnen • Jest
zgodny z następującymi dyrektywami •

2006/42/EC - 2004/108/EC - 2006/95/EC

Materiellet er udført i henhold til følgende standarder • Conforms with the following standards •
In Übereinstimmung mit den folgende Standards • Le matériel est fabriqué selon les normes
suivantes • Материалы соответствуют следующим директивам • Voldoet aan de volgende
normen • Wyrób jest zgodny z następującymi normami •

EN 709 : 1997 + A4

TX 601 TG	L _{WA} : 99 dB(A)	L _{pA} : 99 dB(A)	a _h = 5.05 m/s ²	S/N: 1101003510000 -> 1201003599999
TX 602 TG	L _{WA} : 99 dB(A)	L _{pA} : 99 dB(A)	a _h = 6.20 m/s ²	S/N: 1101003710000 -> 1201003799999
TX 601 B	L _{WA} : 98 dB(A)	L _{pA} : 99 dB(A)	a _h = 5.05 m/s ²	S/N: 1101003610000 -> 1201003699999
TX 602 B	L _{WA} : 98 dB(A)	L _{pA} : 99 dB(A)	a _h = 6.20 m/s ²	S/N: 1101003810000 -> 1201003899999
TX 601 CG	L _{WA} : 99 dB(A)	L _{pA} : 99 dB(A)	a _h = 5.05 m/s ²	S/N: 1101005810000 -> 1201005999999
TX 602 CG	L _{WA} : 99 dB(A)	L _{pA} : 99 dB(A)	a _h = 6.20 m/s ²	S/N: 1101005910000 -> 1201005999999
TX 602 R	L _{WA} : 98 dB(A)	L _{pA} : 99 dB(A)	a _h = 6.21 m/s ²	S/N: 1101006010000 -> 1201006099999

Texas Andreas Petersen A/S
Knullen 22 • DK-5260 Odense S • Denmark

Responsible person for documentation
Johnny Lolk, Purchase Manager

05.09.2011

Texas Andreas Petersen A/S
Knullen 22 • DK-5260 Odense S • Denmark

Verner Hansen
Managing Director



ISEKI France S.A.S - ZAC des Ribes
27, avenue des frères Montgolfier - CS 20024
63178 Aubière Cedex
Tél. 04 73 91 93 51 - Fax. 04 73 90 23 11
E-mail : info@iseki.fr - www.iseki.fr